

необходимость во все большей степени полагаться на Организацию Объединенных Наций в деле разработки и установления норм во всех сферах, касающихся безопасности людей. Продолжающийся диалог по вопросу о необходимости обеспечения взаимодополняемости и равновесия между государственным суверенитетом и правами человека лишь подтверждает важность этой проблемы. Суверенитет не должен служить прикрытием для нарушений прав человека. Поэтому необходимо уделять больше внимания объективности, неизбирательности и непредвзятости в отношении вопросов, касающихся прав человека.

Нелогично продолжать обходить молчанием страдания целых народов, чье достоинство попирается и чьи права человека нарушаются, и при этом практически всегда уделять повышенное внимание другим, более дорогим сердцу вопросам по соображениям сугубо политического характера.

С наступлением третьего тысячелетия мир вступает в новую эпоху, которая требует формирования новой модели отношений на международной арене на основе нашей коллективной ответственности за развитие и сохранение того, что уже достигнуто. Наш мир нуждается в разработке новой парадигмы международных отношений, основывающейся не на конфронтации и изолированности, а на новых принципах открытости и реального партнерства.

Интеграция, порождающая частичное совпадение и взаимозависимость интересов, предполагает партнерские отношения и солидарность между народами, которые должны помочь им приспособиться к переменам и преодолеть неуверенность и колебания, вызванные страхом перед возможной неудачей. Готовность международного сообщества поощрять и поддерживать стремление к переменам несомненно укрепит способность преодолевать такие перемены с минимальными потерями и убедит тех, кто идет на такой риск, в том, что сегодняшний мир не основывается на несправедливости и что задача, которая стоит перед всеми нами, заключается в создании условий, в которых человек, независимо от этнического происхождения, экономического положения или религиозных верований, был бы главным бенефициаром благ, достигнутых человечеством на современном этапе. Такова

главная стоящая перед нами сегодня задача. Сможем ли мы ее успешно решить?

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Следующий оратор — министр иностранных дел Греции Его Превосходительство г-н Георгиос Папандреу.

Г-н Папандреу (Греция) (*говорит по-английски*): Я искренне поздравляю Председателя с избранием на этот пост. Я убежден в том, что его дипломатические качества и умение станут залогом успешной работы пятьдесят пятой сессии.

Я также хочу поздравить г-на Тео-Бен Гурираба, его предшественника, с успешным выполнением возложенных на него функций. Наконец, я заявляю о нашей поддержке документа о приоритетах Европейского союза, который был подготовлен г-ном Юбером Ведрином, Председателем Совета Европейского союза.

Некоторые считают, что насилие, возможно, присуще всему человечеству. Однако человечеству присуще также и неустанное стремление к искоренению насилия, устранению антагонизма, мирному разрешению конфронтационных ситуаций и предотвращению ненависти и предрассудков. Независимо от того, что сводит нас вместе за дискуSSIONным столом — будь то поиск путей достижения взаимного понимания или несогласие с мнением другой стороны, наша цель всегда одна: улучшить условия жизни и создать более безопасное будущее.

С незапамятных времен мы предпринимаем попытки выработать нормы мирного сосуществования. В рамках этих усилий создавались традиции и религии, а также политические структуры. На основе этих норм мы стремились переломить судьбу, в которой определяющими факторами, судя по всему, являются принцип торжества силы, нищета, угнетение и предрассудки, хронические и инфекционные болезни, неравенство и деградация окружающей среды.

На протяжении истории наши усилия находили свое выражение в различных формах. Однако все они начинались с одного и того же первого шага: подтверждения приверженности основополагающему принципу, согласно которому

для того, чтобы решать наши проблемы, мы должны действовать сообща.

Этот месяц ознаменован двумя событиями, которые послужат существенному сближению народов мира: проведением Ассамблеи тысячелетия и Олимпийских игр. На заре XXI века представители различных стран будут встречаться, соперничать, противоборствовать, спорить и вести дискуссии. И тем не менее наш мир никогда не был более сплоченным и преисполненным большей решимости разрешить свои проблемы как единое, неделимое сообщество.

В нынешних условиях наши усилия по построению лучшего мира для наших детей могут и должны быть всеохватными. Каждый из нас в состоянии внести собственный вклад в построение будущего, которое бы вдохновляло наших детей и поощряло стремление к развитию и созиданию. Как было мудро отмечено Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннаном,

«Перед нами стоят глобальные вызовы, которые обязывают нас действовать сообща. И это относится не только к экономической и социальной сферам, в еще большей степени это верно в отношении вызовов, связанных с массовыми убийствами и войнами».

Эти слова имеют еще больший вес в свете того, что они исходят от человека, чье политическое мастерство, моральный авторитет и приверженность во многих случаях способствовали урегулированию конфликтных ситуаций.

Когда ребенка лишают детства и он воспитывается в мрачной тюремной камере, когда ребенок получает увечья в результате взрыва мины или умирает от голода, ВИЧ/СПИДа или на войне, — это не просто трагическое событие. Это не только свидетельство прискорбного состояния дел в некоторых отдаленных общинах. В современном мире с гибелью ребенка умирает еще один луч надежды на то, что наше глобальное сообщество сумеет сплотиться и что мы будем жить в мире и наконец-то займемся решением стоящих перед всеми нами общих задач.

В Греции мы глубоко осознали эту реальность. То, что происходит по соседству с нами, непосредственно отражается на том, как будут расти и развиваться наши дети. Поэтому мы взяли

обязательство перед нашим миром и, более конкретно, перед нашим регионом, и сегодня я хотел бы довести это обязательство до сведения Ассамблеи.

Два глобальных события, которыми отмечен сентябрь нынешнего года, — сессия Ассамблеи и Олимпийские игры — символизируют начало новой эпохи для моей страны. После этой недели выступлений министров на Генеральной Ассамблее представитель Греции поднимет Олимпийский флаг в Сиднее. Во второй раз почти за столетие международное сообщество поручит Афинам проведение Олимпиады.

Афины берут на себя обязательство в течение следующих четырех лет проводить атлетическую и культурную Олимпиаду. Сегодня я провозглашаю от имени моей страны обязательство проводить Олимпиаду во имя мира: мы обещаем международному сообществу, что в предстоящие четыре года будем вести неутомимую борьбу со злом, которое держало наше сообщество наций в состоянии войны, тоталитаризма и угнетения.

Я обещаю сегодня, что когда пламя Олимпийского огня наших предков вспыхнет над афинским небом, оно осветит не только залитый светом стадион. Оно осветит всю арену борьбы за мир, демократию и справедливость. Последующие четыре года, которые завершатся Олимпиадой в Греции, зададут тон последующим событиям. Глобализация экономики, усиление влияния средств массовой информации и стремительный прогресс в области информационных технологий, средств связи и биотехнологии — это лишь некоторые из этих новых вызовов.

Глобализация, создавая невероятные богатства для многих, порождает также условия, способствующие возникновению конфликтов и усугублению нищеты. Новая экономика не должна развиваться в интересах лишь деловых кругов — она должна регулироваться таким образом, чтобы способствовать развитию демократии и укреплению безопасности людей. В последующие четыре года Греция примет активное участие в международных форумах, с тем чтобы выполнить свою роль в решении проблем, порождаемых глобализацией. Вот почему Греция с энтузиазмом приняла приглашение участвовать в создании системы обеспечения безопасности человека.

Законы о правах человека не могут сами по себе обеспечить права человека; их необходимо укреплять на основе гражданской ответственности и демократических институтов. Мы должны создавать структуры, которые будут охватывать не только демократические основы глобального сообщества. Мы должны налаживать региональное сотрудничество, создавать гражданские структуры и коммунальные службы и работать с неправительственными организациями. Мы должны внушить нашим гражданам и нашим обществам, что им необходимо взять на себя главную роль в этом процессе и не стесняться выражать свое мнение.

Такова, по нашему мнению, роль Организации Объединенных Наций. Эта славная Организация может и должна устранить противоречие между стоящими перед нами глобальными задачами и все еще присущим нашей глобальной культуре дефицитом демократии. Мы считаем, что пора превратить Организацию Объединенных Наций из Организации, прилагающей усилия во имя глобализации демократии, в Организацию, которая могла бы также содействовать демократизации процесса глобализации. Повестка дня Саммита тысячелетия свидетельствует о том, что международное сообщество придерживается такого же мнения.

Инициативы, предпринимаемые в рамках Организации Объединенных Наций, могут сделать наш мир лучшим местом для проживания. Позвольте мне привести один, но убедительный пример. 7 сентября государствам было предложено подписать и ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах. Какими бы ни были причины современной жестокости по отношению к детям, пора потребовать искоренения этого явления — потребовать перемирия. Самый главный принцип состоит в том, что дети не должны иметь никакого отношения к войне. Это лишь одна из инициатив, которые Греция намерена активно поддерживать на международной арене в предстоящие годы.

В то же время наша позиция в отношении цели международных организаций проистекает из богатого опыта, накопленного в нашем регионе. Начиная с войны в Косово, моя страна принимает активное участие в событиях, происходящих в этом

районе. Мы полагаем, что уроки, извлеченные из этого участия, могут стать важным вкладом в работу, проводимую этими организациями. Мы готовы поделиться своим опытом с международным сообществом.

Мы исходим из того, что стабильность в нашем регионе — это предпосылка для безопасности Греции, и мы ассоциируем стабильность с практикой демократии, укрепления институтов, которые обеспечивают прозрачность и отчетность, сокращением экономического неравенства и обеспечением верховенства права в наших обществах и в отношениях между нашими странами. Залог нашей безопасности — наше членство в Европейском союзе и Организации Североатлантического договора; мы стремимся к тому, чтобы страны региона могли извлекать пользу из стабилизирующего влияния их будущего членства в этих институтах.

В ходе войны в Косово мои коллеги из соседних стран и я приняли решение о более тесном сотрудничестве, с тем чтобы облегчить страдания людей и избежать дальнейшей дестабилизации положения в нашем регионе. Мы пришли к пониманию, что наши судьбы тесно переплетены. В результате мы были вынуждены искать пути, позволяющие углубить наше сотрудничество и повысить эффективность в решении наших проблем. В противном случае мы были бы обречены на постоянные междоусобицы, конфликты и изоляцию в мире. В течение следующих четырех лет Греция намерена руководствоваться в своей деятельности именно такими соображениями. Мы полны решимости преобразовать бедствия войны и ужасающие воспоминания о ней в возможности для грядущих поколений.

Благодаря этому процессу, я надеюсь, Греции удалось убедить международное сообщество в важности последовательной, универсальной и единой политики по отношению к Юго-Восточной Европе. Везде, от Боснии до Кипра, мы преследуем одни и те же цели: мы хотим, чтобы страны этого региона были целостными, мирными и демократическими; мы хотим, чтобы они оставались многоэтничными; и мы хотим, чтобы они вступили в Европейский союз. Югославия также является неотъемлемой частью этой

политической структуры. Мы стремимся к тому, чтобы Югославия вернулась в Европу. Я хотел бы поддержать призыв моего румынского коллеги о пересмотре политики санкций, которые зачастую приводят к результатам, прямо противоположным тем, во имя достижения которых они вводятся.

Такова наша позиция, которую мы хотим донести до всех. Несмотря на ее внешнюю незамысловатость — это радикальный разрыв с прошлым, где фаворитизм, хитросплетения «холодной войны» и двойные стандарты постоянно подрывали дух народов в этом регионе. Наступило время положить всему этому конец. Мы должны отказаться от практики перекраивания границ вокруг этнически однородных общин и принуждения их к заискиванию перед великими державами. В последующие четыре года Греция намерена добиваться, чтобы существующее в регионе расовое, конфессиональное и этническое многообразие стало инструментом укрепления солидарности и стабильности — прекрасным, гибким инструментом творческого, многокультурного сотрудничества.

Греция считает, что Балканы должны стать регионом, в котором демократия наконец станет нормой; где чаяния граждан смогут реализоваться на основе мира и демократических принципов; где права меньшинств будут уважаться; и где правительства будут подотчетны, экономика — транспарентна, а политика будет обеспечивать полное участие всех слоев населения в жизни общества.

Долг международного сообщества — обеспечить реализацию такого видения в отношении нашего региона. Мы должны раскрыть широкие возможности перед регионом, права которого в силу исторических событий были ущемлены, который находился в зависимости и был разделен международным сообществом в результате соперничества и противоречивых сигналов. На смену такой деятельности, направленной на раскол региона, должно прийти международное сотрудничество.

Именно поэтому мы активно поддерживаем и пропагандируем это новое видение в рамках международного сообщества. В прошлом году наши усилия помогли более чем 40 странам разработать уникальный контракт между международным

сообществом и Юго-Восточной Европой. Этот контракт назвали Пактом стабильности. Мы четко представляем себе, каким образом Пакт стабильности может достичь своих целей, и считаем обнадеживающим признаком то, что Европейский союз, Соединенные Штаты и Россия тесно сотрудничают в его рамках. С его помощью можно также достичь региональной интеграции, поскольку Пакт стабильности способствует инвестициям в проекты, связанные с инфраструктурой. Образование является основной целью и стратегией демократического руководства и деятельности в сфере организационного строительства, и это должно способствовать экономическому росту и нашему сплочению. Пакт активно пропагандирует принцип верховенства права в отношениях между государствами и народами региона.

На нашу позицию в отношении международных организаций и нашу повестку дня на следующие четыре года повлиял также наш недавний опыт взаимоотношений с Турцией. Землетрясения, которые обрушились на Грецию и Турцию год назад, привели к созданию нового климата беспрецедентного в нашей современной истории. Трагедия породила подлинное чувство человеческого сочувствия. Были спонтанные и трогательные проявления братства и солидарности. Наш мандат был четким. Наши народы хотят жить вместе и в мире.

После землетрясений Греция и Турция пользуются любой возможностью для развития совсем недавно обретенных добрососедских отношений для проведения встреч, обмена опытом, стремясь наверстать упущенное время. На двустороннем уровне мы подписали 10 соглашений, радикально меняющих дух нашего взаимодействия; за год — 10 соглашений. Мы не рассматриваем эти события как временный результат того, что было недавно названо «сейсмической дипломатией». Мы рассматриваем это как начало долгого процесса, под воздействием которого в нашей жизни в предстоящие годы произойдут весьма ощутимые изменения.

Мы начали диалог, честный диалог. И хотя у нас могут быть расхождения — и у нас есть расхождения по многим вопросам, например, в подходе к Кипру или к нашим двусторонним отношениям — этот открытый подход может только

привести к поэтапному урегулированию наших проблем. Заявляя об этом, я осознаю, что у турецкой стороны есть или могут быть возражения по многим аспектам. Но Турции известно и то, что мы честны. Мы честны в наших заявлениях и в нашем стремлении наладить новые, мирные взаимоотношения.

Я считаю, что у Греции и Турции нет иного выбора, кроме как исследовать новые возможности для сотрудничества. Я считаю, что наши взаимные интересы могут перевесить наши политические разногласия. Мы можем и должны урегулировать эти разногласия мирными средствами; мирными средствами, предоставляемыми в наше распоряжение Международным Судом.

Принятое Европейским союзом в декабре в Хельсинки решение повысить статус Турции до уровня страны-кандидата ознаменовало исторический поворотный пункт в греко-турецких отношениях. Решение, принятое в Хельсинки, не означает, что Греция не намерена прилагать дальнейшие усилия в этой области; оно знаменует собой начало новой и в равной мере смелой греческой инициативы. В этом контексте мы также готовы продолжить обсуждение мер укрепления доверия между Грецией и Турцией.

Я не хочу создавать ложное впечатление, что все наши проблемы неожиданно оказались урегулированы. Также крайне прискорбно, что ряд заявлений и действий по-прежнему подрывают эти искренние и трудоемкие усилия, и есть те, кто, безусловно, может желать, чтобы наши усилия потерпели фиаско. Нашим историческим долгом является преодоление этих трудностей и сохранение импульса, отвечающего стремлению наших народов к миру.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и всех тех, кто вместе с ним прилагает напряженные усилия в целях достижения справедливого урегулирования на Кипре — урегулирования на основе резолюций Организации Объединенных Наций, предусматривающих создание двузональной, двуобщинной федерации в рамках одного международного субъекта, с единым гражданством и суверенитетом.

Сейчас я хотел бы призвать его продвинуть процесс мирных переговоров на этой основе. Осуществление резолюций Организации

Объединенных Наций важно не только для Кипра. Оно имеет большое значение для поддержания морального авторитета этой важной Организации. Двойные стандарты и бездействие ведут только к подрыву авторитета Организации в глазах столь многих стран и народов.

События, подобные тем, что произошли недавно в Стровилье, недопустимы. Ответственность за них ложится на Организацию Объединенных Наций, на державы-гаранты и на всех тех, кто имеет влияние на развитие международных событий. Совершенно очевидно, что нынешняя ситуация на Кипре и его оккупация иностранными войсками бросают вызов престижу и авторитету этой уважаемой Организации. Я знаю, этот термин может быть болезненным, но Кипр является оккупированным островом, и этой оккупации должен быть положен конец. Мы должны выйти из этой ситуации, и это потребует мужества; это потребует проявления мужества всеми заинтересованными сторонами.

Урегулирование кипрской проблемы можно и следует рассматривать как беспроигрышную ситуацию. Оно жизненно важно для мира, стабильности и безопасности в нашем регионе. Я искренне верю в то, что общины греков-киприотов и турок-киприотов в состоянии прийти к урегулированию, и мы должны позволить им жить вместе в условиях мира. Мы можем помочь им в этом процессе. Греция и Турция могут помочь им. Кипр либо сплотит нас, Грецию и Турцию, либо усугубит наши разногласия. Мы должны наладить сотрудничество по вопросу о Кипре и содействовать урегулированию этой ситуации. У Греции и Турции благодаря наметившемуся сближению имеется уникальная возможность помочь гражданам Кипра возродить свой остров, свои дома и свои мечты. Результатом этих усилий должно стать создание обстановки, позволяющей всем киприотам жить в условиях безопасности, равенства перед законом, в условиях защиты их прав человека, обеспечения соответствующей представленности и безопасности под эгидой Европы.

Кипр, Турция и Греция: всем, желающим заглянуть в будущее, мы говорим: наше будущее взаимосвязано, как и наша история. Воссоединенный федеративный Кипр, входящий в состав Европейского союза, будет отвечать не только чаяниям европейских стран, стремящихся к

установлению стабильности в регионе, но и устремлениям всех граждан в каждой из заинтересованных стран.

Я обращаюсь к туркам-киприотам. Мы хотим, чтобы они были рядом с нами, в нашей широкой европейской семье. В этой семье мы не только гарантируем им солидарность греческого народа, но также приверженность греческого правительства. Наши граждане смогут использовать огромные открывающиеся возможности только в том случае, если на Кипре падет эта последняя разъединяющая народы стена.

Наш опыт в нашем регионе, наше сближение с Турцией и наши последовательные усилия по изысканию путей справедливого урегулирования на Кипре укрепили позиции Греции в международном сообществе. Мы дорожим нашим новым положением и намерены его укреплять. Во время Олимпиады во имя мира, которая будет проходить в нашей стране, мы намерены пристально следить за событиями на Ближнем Востоке, не прекращая ни на минуту поиск путей оказания содействия идущему там обнадеживающему процессу. Мы будем пристально следить за событиями на Юге и в особенности в Африке, континенте, к которому греки питают особые чувства. Главным объектом нашего внимания будут дети: их права, их право на жизнь, свободную от насилия.

Акцент в рамках нашей Олимпиады во имя мира будет сделан на международных инициативах, в которых наша страна может играть определенную роль. Опираясь на наши древние традиции, мы добиваемся восстановления практики «олимпийского перемирия». Мы надеемся, что когда-нибудь традиция приостанавливать все военные действия во время Олимпийских игр станет ростком более прочного мира. Огромные средства тратятся на военные закупки и войну, а их надо направить в сферы здравоохранения, образования, культуры и спорта. Для достижения этой цели мы, в тесном сотрудничестве с Международным олимпийским комитетом и президентом Самаранчем, учредили Международный центр по «олимпийскому перемирию» в Греции.

Как на древнегреческом, так и на современном языке перемирие обозначается словом экечерия. У него два значения: одно — отложить в сторону

оружие, а другое — протянуть руку дружбы. Мы стремимся не к временному, а к постоянному, активному перемирию.

Концепция «олимпийского перемирия» может дополнить работу национальных и международных организаций, занимающихся вопросами предотвращения и урегулирования конфликтов, и межправительственных и неправительственных организаций, работающих во имя достижения этих же целей. Центр в Олимпии станет храмом для тех, кто выступает в поддержку миростроительства. В этом году мы принимали детей из истерзанных войной районов Балкан. Перемирие в Боснии в 1992 году позволило провести вакцинацию детей. Перемирие в Сиднее в этом году позволит командам Северной и Южной Кореи пройти под одним флагом, что станет историческим моментом.

В начале своего выступления я сказал, что совместные действия людей всегда были залогом строительства лучшего мира и более прочного будущего. Завершая выступление, я обращаюсь к присутствующим с призывом: давайте возьмем на вооружение эту традицию, которая на сегодня больше не является исключительно греческой. Она стала универсальной. Давайте воспользуемся этим инструментом для дополнения усилий и мобилизации молодого поколения на борьбу за мир и на сотрудничество, выходящее за рамки этнической, расовой, религиозной и иной принадлежности.

Это — цель «олимпийского перемирия». И это фундамент, на основе которого Греция намерена проводить свою четырехлетнюю Олимпиаду мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Испании Его Превосходительству г-ну Хосепу Пике.

Г-н Пике (Испания) (*говорит по-испански*): Я хотел бы от всей души поздравить Председателя по случаю его избрания на этот высокий пост на Ассамблее тысячелетия. Хочу также выразить признательность за работу его предшественнику на этом посту министру иностранных дел Тео-Тен Гурирабу, кульминацией которой стал недавно завершивший свою работу Саммит тысячелетия.

Мы приветствуем Тувалу в качестве нового государства — члена Организации Объединенных